

FORMAT FOR REPORTING ALLEGED INADEQUACIES OF PORT RECEPTION FACILITIES¹**FORMULARZ RAPORTOWANIA O DOMNIEMANYCH BRAKACH W PORTOWYCH URZĄDZENIACH ODBIORCZYCH¹**

The Master of a ship having encountered difficulties in discharging waste to reception facilities should forward the information below, together with any supporting documentation, to the Administration of the flag State and, if possible, to the competent Authorities in the port State. The flag State shall notify the IMO and the port State of the occurrence. The port State should consider the report and respond appropriately informing IMO and the reporting flag State of the outcome of its investigation.

W przypadku wystąpienia trudności przy zdawaniu odpadów ze statku do urządzeń odbiorczych, kapitan statku zobowiązany jest do przekazania informacji określonych poniżej wraz z odpowiednią dokumentacją władzom państwa bandery oraz, w miarę możliwości, stosownym władzom państwa portu. Państwo bandery poinformuje o zdarzeniu Międzynarodową Organizację Morską oraz władze państwa portu. Państwo portu zobowiązane jest do rozpatrzenia raportu i udzielenia stosownej odpowiedzi informując Międzynarodową Organizację Morską oraz państwo bandery zgłaszającą nieprawidłowość o wyniku postępowania wyjaśniającego [dochodzenia].

1. SHIP'S PARTICULARS - DANE STATKU

- 1.1 Name of ship - Nazwa statku: _____
- 1.2 Owner or operator - Nazwa armatora lub operatora: _____
- 1.3 Distinctive number or letters - Numer lub litery identyfikacyjne: _____
- 1.4 IMO Number² - Numer IMO²: _____
- 1.5 Gross tonnage - Pojemność brutto: _____
- 1.6 Port of registry - Port macierzysty : _____
- 1.7 Flag State³ - Bandera³: _____
- 1.8 Type of ship - Rodzaj statku: _____

- Oil tanker
Zbiornikowiec
- Chemical tanker
Chemikaliowiec
- Bulk carrier
Masowiec
- Other cargo ship
Inny statek towarowy
- Passenger ship
Statek pasażerski
- Other (specify) _____
Inny (podać jaki)

2. PORT PARTICULARS - DANE PORTU

- 2.1 Country - Państwo: _____
- 2.2 Name of port or area - Nazwa portu lub obszaru: _____
- 2.3 Location/terminal name (e.g. berth/terminal/jetty) - Nazwa lokalizacji/terminalu (np. stanowisko/terminal/nabrzeże) _____
- 2.4 Name of company operating the reception facility (if applicable) - Nazwa przedsiębiorstwa obsługującego urządzenia do odbioru odpadów (o ile dotyczy) _____
- 2.5 Type of port operation - Rodzaj działalności portowej:

- Unloading port
Port rozładunkowy
- Loading port
Port załadunkowy
- Shipyard
Stocznia
- Other (specify) _____
Inny (podać jaki)
- 2.6 Date of arrival - Data zawinięcia: ____/____/____ (dd/mm/yyyy) - (dd/mm/yyyy)
- 2.7 Date of occurrence - Data zdarzenia: ____/____/____ (dd/mm/yyyy) - (dd/mm/yyyy)
- 2.8 Date of departure - Data wypłynięcia: ____/____/____ (dd/mm/yyyy) - (dd/mm/yyyy)

¹ This format was approved by MEPC 53 - Niniejszy format zatwierdzony został na 53. sesji MEPC

² In accordance with the IMO ship identification number scheme adopted by the Organization by Assembly resolution A.1117(30) - Zgodnie z systemem identyfikacji numerów statków IMO przyjętym przez Organizację na mocy uchwały A.1117(30)

³ The name of the State whose flag the ship is entitled to fly - Nazwa państwa, pod którego banderą jednostka ma prawo pływać.

3. INADEQUACY OF FACILITIES - NIEPRAWIDŁOWOŚCI URZĄDZEŃ

3.1 Type and amount of wastes/residues for which the port reception facility was inadequate and nature of problems encountered - Rodzaj i ilość odpadów/pozostałości ładunkowych, przy odbiorze których stwierdzono nieprawidłowości portowych urządzeń odbiorczych oraz charakterystyka stwierdzonych nieprawidłowości

Type of wastes/residues - Rodzaj odpadów/pozostałości ładunkowych	Amount for discharge (m3) - ilość odpadów do zdania (m3)	Amount not accepted (m3) - Nieprzyjęta ilość odpadów	Problems encountered Indicate the problems encountered by using one or more of the following code letters, as appropriate. A No facility available B Undue delay C Use of facility technically not possible D Inconvenient location E Vessel had to shift berth involving delay/cost F Unreasonable charges for use of facilities G Other (please specify in paragraph 3.2) Stwierdzone utrudnienia Należy podać stwierdzone utrudnienia odpowiednio używając jednego lub więcej z podanych poniżej symboli. A Brak urządzeń B Opóźnienie C Brak technicznych możliwości skorzystania z urządzeń D Niedogodna lokalizacja E Konieczna była zmiana stanowiska statkowego powodująca opóźnienie/dodatkové koszty F Zbyt wysokie opłaty za korzystanie z urządzeń G Inne (proszę określić w ustępie 3.2)
MARPOL Annex I related - Wg. Załącznika I Konwencji Marpol			
Oily bilge water – Zaolejone wody zęzowe			
Oily residues (sludge) – Pozostałości olejowe (szlam)			
Oily tank washings (slops) - Zaolejone wody po myciu zbiorników			
Dirty ballast water - Brudne wody balastowe			
Scale and sludge from tank cleaning - Kamień i szlam po czyszczeniu zbiorników			
Other (please specify) - Inne (proszę wymienić)			
MARPOL Annex II related Category of NLS ⁴ residue/water mixture for discharge to facility from tank washings - Wg. Załącznika II Konwencji Marpol Kategoria Szkodliwych Substancji Płynnych (NLS ⁴) mieszanina osadów i wody pochodzących z popłuczyn po myciu zbiorników do zdania w urządzeniach odbiorczych:			
Category X substance - Substancje kategorii X			
Category Y substance - substancje kategorii Y			
Category Z substance - Substancje kategorii Z			
MARPOL Annex IV related Wg. Załącznika IV Konwencji Marpol Sewage - Ścieki			
MARPOL Annex V related – Wg. Załącznika V Konwencji Marpol			
A. Plastic - Tworzywa sztuczne			
B. Food wastes – Odpady żywnościowe			

C. Domestic wastes – Odpady komunalne			
D. Cooking oil – Olej spożywczy			
E. Incinerator ashes – Popiół ze spalarki			
F. Operational wastes – Odpady eksploatacyjne			
G. Animal carcasses – Zwłoki zwierzęce			
H. Fishing gear – Narzędzia połowowe			
I. E-waste – Odpady elektroniczne			
J. Cargo residues (non-HME) ⁵ – Pozostałości ładunku (nieškodliwe dla środowiska)			
K. Cargo residues (HME) ⁵ – Pozostałości ładunku (szkodliwe dla środowiska)			
MARPOL Annex VI related – Wg. Załącznika VI Konwencji Marpol			
Ozonedepleting substances and equipment containing such substances - Substancje zubożające warstwę ozonową lub urządzenia zawierające takie substancje			
Exhaust gascleaning residues - Pozostałości z oczyszczania spalin			

Indicate, in paragraph 3.2, the proper shipping name of the NLS involved and whether the substance is designated as „solidifying” or „high viscosity” as per MARPOL Annex II regulation 1 paragraphs 15.1 and 17.1 respectively - Wskazać w paragrafie 3.2 prawidłową nazwę przewozową danego NLS oraz czy substancja jest oznaczona jako „zestalająca się” czy „o wysokiej lepkości” zgodnie z Prawidłem 1 Załącznika II do Konwencji MARPOL, odpowiednio paragrafy 15.1 i 17.1

Indicate the proper Shipping name of the dry cargo - Wskazać właściwą nazwę przewozową suchego ładunku

3.2 Additional information with regard to the problems identified in the above table - Dodatkowe informacje dotyczące nieprawidłowości wskazanych w tabeli powyżej

3.3 Did you discuss these problems or report them to the port reception facility? - Czy o stwierdzonych nieprawidłowościach powiadomiono obsługę portowego urządzenia odbiorczego?

Yes - Tak

No - Nie

If Yes, with whom (please specify) - Jeżeli tak, proszę podać kim była osoba przyjmująca powiadomienie.

If Yes, what was the response of the port reception facility to your concerns? - Jeżeli tak, proszę opisać w jaki sposób obsługa portowego urządzenia odbiorczego zareagowała na zgłoszone nieprawidłowości.

3.4 Did you give prior notification (in accordance with relevant port requirements) about the ship's requirements for reception facilities? - Czy dokonałeś wcześniejszego powiadomienia (zgodnie z odpowiednimi wymaganiami portowymi) o wymaganiach statku dotyczących urządzeń odbiorczych?

Yes - Tak

No - Nie

Not applicable - Nie dotyczy

If Yes, did you receive confirmation on the availability of reception facilities on arrival? - Jeżeli tak, czy uzyskano potwierdzenie możliwości skorzystania z urządzeń odbiorczych w chwili zawinięcia do portu?

Yes - Tak

No - Nie

4. ADDITIONAL REMARKS/COMMENTS - DODATKOWE UWAGI/KOMENTARZE

Master's signature - Podpis kapitana statku

Date - Data: __/__/____ (dd/mm/yyyy)
(dd/mm/rrrr)